تائی تغیّرات

Changes in 'Ta'

باب تفعُّل باب تفاعل اور باب افتعال میں کچھ حروف کی تبدیلیاں ہوتی ہیں۔ جس سے معنی میں کوئی فرق نہیں پڑتا۔ یہ تبدیلیاں صرف بولنے کی آسانی کے لیے ہوتی ہیں یہ تبدیلیاں عموماً ان صورتوں میں ہوتی ہیں جب "فاء کلمة" ان حروف پر مشتمل ہو:

ت، ث، د، ذ، ر، ز، س، ش، ص، ض، ط، ظ

یہ تبدیلیاں لازمی نہیں بلکہ جائز ہیں۔ ان تبدیلیوں میں حروف کے مخارج کا بھی عمل دخل ہوتا ہے۔

یہاں ان تبدیلیوں کو الگ الگ بیان کیا جائے گا۔

Form 5 , 6 and 8 changes occur in some letters. These changes occur when generally Fa Kalimah is one of the following letters. These changes are not compulsory but they are rather allowed.These changes are caused also because of the Makhaarij (points of articulation) of the letters.

عین کلمة مشدّد: Ain Kalimah Mushaddad:

باب افتعال میں اگر عین کلمة کی جگہ درج ذیل حروف میں سے کوئی حرف ہو تو باب افتعال کی "ت" کو عین کلمة کی جنس سے بدل کر مدغم کرنا جائز ہے۔

ت، ث، د، ذ، ر، ز، س، ش، ص، ض، ط، ظ

اور ادغام ہونے کے بعد ماضی، امر اور مصدر کا فاء کلمة متحرک ہونے کی وجہ سے همزة وصلی حذف ہو جاتا ہے۔

If any of these letters occurs as Ain Kalimah in Form VIII Iftia'alun, ' ta' of Iftia'al is allowed to be changed to the same letter and merged into Ain Kalimah. After the merging, as Fa Kalimah is Mutahrik, Hamza Wasli is dropped.

 © copy rights reserved

دال کی مثال:

﴿ اَفَمَنْ يَّهْدِيْٓ اِلَى الْحَقِّ اَحَقُّ اَنْ يُّتَّبَعَ أَمَّنْ لَّا يَهِدِّيْٓ اِلَّآ اَنْ يُّهْدٰى﴾ (یونس:35)

”بھلا وہ جو حق کی طرف رہنمائی کرے وہ اتباع کا زیادہ حقدار ہے یا وہ جو خود بھی راہ نہیں پا سکتا الا یہ کہ اسے راہ بتائی جائے؟“۔

or he who finds not guidance (himself) unless he is guided?

(ھ د ي) يَهِدِّيْ اصل میں تھا "يَهْتَدِيْ" (فعل مضارع) باب کی تاء کو عین کلمة (دال) کی جنس سے بدل کر ادغام کیا گیا ہے اور عین کلمة (دال) کو مشدد کر دیا گیا۔

Example of 'Dal': Yahiddi was originally Yahtadi. 'Ta' of Iftia'alun is changed to the kind of Ain Kalimah and merged and so Ain Kalimah is doubled.

صاد (ص) کی مثال:

﴿مَا يَنْظُرُوْنَ اِلَّا صَيْحَةً وَّاحِدَةً تَاْخُذُهُمْ وَهُمْ يَخِصِّمُوْنَ﴾ (یس:49)

”وہ صرف ایک دھماکے کا انتظار کر رہے ہیں جو انہیں آ پکڑے گا جبکہ یہ آپس میں جھگڑ رہے ہوں گے“۔

They await only but a single Saihah (shout, etc.), which will seize them while they are disputing!

(خ ص م) يَخِصِّمُوْنَ اصل میں تھا " يَخْتَصِمُونَ" (فعل مضارع) باب کی تاء کو عین کلمة کی جنس

© copy rights reserved

(صاد) سے بدل کر ادغام کیا گیا ہے اور عین کلمة (صاد) کو مشدد کر دیا گیا۔

Example of 'Suad': Yakhkhisimu was originally Yakhtasimu. 'Ta' of Iftia'alun is changed to the kind of Ain Kalimah and merged and so Ain Kalimah is doubled.

فاء کلمة کی تبدیلی: The Change of Fa Kalimah:

اگر پہلا حرف اصلی (فاء) کلمہ (د، ذ، ز) ہو تو فارم 8 کی وزن کی (ت) حرف (د) میں بدل جائے گی۔

دال اور ذال کی مثال:

﴿ وَادَّكَرَ بَعْدَ اُمَّةٍ ﴾ (یوسف:45)

"اسے مدت کے بعد (یوسف اور ان کا پیغام) یاد آیا"۔

Now at length remembered.

اِدَّكَرَ he remembered. اِدَّكَرَ یا اِذَّكَرَ- Iztakara changed Izzakara or Iddakara

(ذ ک ر) اِذْتَكَرَ باب کی تاء، دال میں بدل گئی اور اِذ ْدكَرَ بن گیا دال اور ذال قریب المخرج ہونے کی وجہ سے مدغم ہو گئے اور بن گیا اِدَّكَرَ یا اِذَّكَرَ-

With the assimilation of (zaal) to (daal) the from اِذْ دكَرَ also becomes Izzakara or Iddakara

Idhtakara Idhdakara or Iddakara.

ت کی ط میں تبدیلی کی مثال: 'Ta' changed to 'Tua'::

اگر پہلا حرف اصلی (فاء) کلمہ (ص، ض، ط، ظ) ہو تو فارم ۸ کی وزن کی (ت) حرف (ط) میں

 © copy rights reserved انجم گیلانی

بدل جائے گی۔

If the first radical is (ص، ض، ط، ظ) the extra (ت) changes to (ط),e.g.,

﴿اِنَّ اللّٰهَ اصْطَفٰى لَكُمُ الدِّيْنَ﴾ (البقرہ:132)

"اللہ نے تمہارے لیے یہی دین پسند کیا ہے"۔

Allah has chosen for you the (true) religion,

(ص ف و) اِصْتَفَىٰ باب کی ت کو ط میں بدل دیا گیا اور اصْطَفٰى بن گیا۔: 'Ta' changed to 'Tua'

﴿وَهُمْ يَصْطَرِخُوْنَ فِيْهَا﴾ (فاطر:37)

"وہاں وہ چیخ چیخ کر کہیں گے"۔

And they will cry out therein

(ص ر خ) يَصْتَرِخُوْنَ فعل مضارع میں باب کی ت کو ط میں بدل دیا گیا اور يَصْطَرِخُوْنَ بن گیا

و کی ت میں تبدیلی کی مثال: Ta' changed to 'Tua

اگر پہلا حرف اصلی (فاء) کلمہ واو (و) ہو تو وہ (ت) حرف سے بدل جائے گا۔

If the first radical is "waw" it gets assimilated to the extra " TAA", e.g.,

وَحَدَ سے اِتَّحَدَ اسنے اتحاد کیا۔ اصل میں اِوتَحَد تھا۔

 © copy rights reserved انجم گیلانی

It was united' for iwtahada → ittahada

وَقَی سے اِتَّقَی وہ بچا۔ اصل میں اِوتَقِی تھا۔

He feared. He protect himself for iwtaqa → ittaqa.

﴿وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّمَنِ اتَّقَىٰ﴾ (النساء:77)

اور آخرت پرہیزگاروں کے لیے بہتر ہے۔

.and the Hereafter is better for he who fears Allah

LughatulQuran